

# ◆◆◆National Health Insurance Premium Invoice◆◆◆

Foreigners staying in Japan for over three months are required to enroll in the National Health Insurance (NHI) system. NHI is a system designed so that everyone helps each other when illnesses or injuries occur. Everyone enrolled in NHI contributes money (premiums) to cover medical costs, and this typically reduces the amount you pay at hospitals to 30 percent. If you have not registered your bank account for automatic payment transfers of your premium payments, please pay them using the enclosed payment notice at a bank, convenience store, etc.

## How to read this invoice

National Health Insurance premiums are calculated based on the number of enrollees in the household and the enrollees' income from the previous year.

Note: If you or another household member moves in or out, or there are changes in income during the fiscal year, your insurance premiums may increase or decrease. You will be sent a new invoice reflecting the change.

### 〇〇度船橋市国民健康保険料納入通知書

あなたの世帯の

〇〇年 4月から 〇〇年 3月まで

(〇〇年度現年度分)の国民健康保険料を決定しましたので通知します。

Code number: please state this number when making inquiries.

記号番号 1234567-01

The period (shown above) and the total billing amount (shown below) for your household's National Health Insurance premiums.

#### 1 世帯の保険料は、次のとおりです。(〇〇年度保険料)

経減割合	医療分保険料		支援金分保険料		介護分保険料		年保険料
	医療費均等割人数	所得割額	支援金均等割人数	所得割額	介護費均等割人数	所得割額	
前回							
増減							
今回	1000000 3		1000000 3		1000000 1		211760

#### 2 各期のお支払い額は、次のとおりです。(年度賦課分)

(口座引落によるお支払い)	前 回	今 回	納入期限	納 入 額	
				円	円
		21860			
		21100			
普通徴収		21100			
		21100			
		21100			
		21100			
		21100			
		21100			
		21100			
		21100			
		211760			

The amount you must pay each month. A set of payment notices is enclosed to allow you to make payments at a bank, convenience store, etc.

If you have registered your bank account to pay by automatic bank transfer, your account information will appear here.

銀行名	支店名	口座種別	口座番号	口座名義人
〇〇銀行	△△支店	普通	123****	フナバシ タロウ

#### 3 世帯で国民健康保険に加入している方の保険料の個人別内訳と加入期間は、次のとおりです。

国保加入者氏名	加入期間	所得割の算出基礎	医療分		支援金分		介護分	
			月額	年保険料	月額	年保険料	月額	年保険料
船橋 太郎	〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇	1000000	円	145860	円			
船橋 さやか	〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇	0	円	32950	円			
船橋 一朗	〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇	0	円	32950	円			

The total National Health Insurance premium for each enrollee (shown for reference purposes).

A ○ indicates each month the household member is enrolled.  
 A ◎ indicates an individual between the ages of forty and sixty-five, so nursing care insurance premium costs apply.  
 Note: Nursing care insurance premiums are included on this bill.

Use the payment notices to pay your premiums if you have not registered your bank account.

You can pay your insurance premiums in a yearly lump sum or in monthly payments (ten installments between June and March).

Lump sum

Since I might forget if I'm paying each month, I'll use the lump-sum payment notice!



Or

Paying all at once is difficult, so I want to make payments every month. I'll put it on my calendar so I won't forget.



August portion

July portion

June portion

- ★As a rule, the due date for each payment is at the end of the month (if the last day falls on the weekend or a public holiday, then the following business day). Only December has a due date on the 25<sup>th</sup>, so please be sure to put it on your calendar.
- ★The places you can pay your premiums include banks, convenience stores, and the National Health Insurance Section (Funabashi City Hall 1F or the Funabashi Face Building, 5F, service window 6).
- ★If you miss your payment due date you can no longer pay at convenience stores, so please make sure to pay on time.

## How to read the payment notice

**Due date: please pay by this day.**

**6月分** 船橋 太郎 様

納期限 ●●年6月30日

合計納付額 12,000 円

記号番号 1234567

**Code number: please state this number when making inquiries.**

**For this month, please pay using this payment notice.**

**Amount you must pay.**

千葉県船橋市納付書兼領収証書

国民健康保険料

振替口座 00110-5- 加入者名 船橋市 会計管理  
番号 960643

記号番号

納付額

収納代行会社 三菱UFJニコス株式会社  
収入印紙不要

領収日付印

バーコードの読み取りができない場合にはコンビニエンスストアでの取り扱いはできません。  
取りまとめ店 (〒330-0794) 杉町5-1-1 東京貯金事務センター  
取りまとめ金融機関 千葉銀行船橋支店 収納代行会社 三菱UFJニコス株式会社 (市役所・CVS本部保管) (金融機関・CVS店舗保管) (納付義務者保管)